



## **(D)** Halogen-Strahler 150W mit IR-Sensor

Seite 4 - 15

## **(GB)** Halogen Reflector Lamp 150W with IR Sensor

Page 16 - 27

## **(F)** Lampe halogène 150W avec palpeur infrarouge

Page 28 - 41

Best.-Nr. / Item-No. / N<sup>o</sup> de commande:

55 09 98

**CONRAD**  
ELECTRONIC

### **(D)** Impressum

100 %  
Recycling-  
Papier.

Chlorfrei  
gebleicht.

Diese Bedienungsanleitung ist eine Publikation der Conrad Electronic GmbH. Alle Rechte einschließlich Übersetzung vorbehalten. Reproduktionen jeder Art, z. B. Fotokopie, Mikroverfilmung, oder die Erfassung in elektronischen Datenverarbeitungsanlagen, bedürfen der schriftlichen Genehmigung des Herausgebers. Nachdruck, auch auszugsweise, verboten. Diese Bedienungsanleitung entspricht dem technischen Stand bei Drucklegung. Änderung in Technik und Ausstattung vorbehalten.

© Copyright 2002 by Conrad Electronic GmbH. Printed in Germany.

### **(GB)** Imprint

100 %  
recycling  
paper.

Bleached  
without  
chlorine.

These operating instructions are published by Conrad Electronic GmbH, Klaus-Conrad-Straße 1, 92240 Hirschau/Germany. No reproduction (including translation) is permitted in whole or part e.g. photocopy, microfilming or storage in electronic data processing equipment, without the express written consent of the publisher.

The operating instructions reflect the current technical specifications at time of print. We reserve the right to change the technical or physical specifications.

© Copyright 2002 by Conrad Electronic GmbH. Printed in Germany.

### **(F)** Note de l'éditeur



100%  
papier  
recyclé.

Blanchi  
sans  
chlore.

Cette notice est une publication de la société Conrad Electronic GmbH, Klaus-Conrad-Straße 1, 92240 Hirschau/Allemagne.

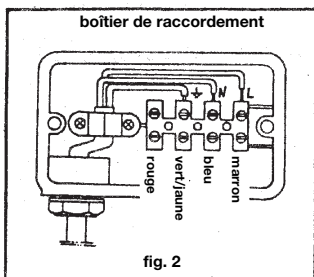
Tous droits réservés, y compris traduction. Toute reproduction, quel que soit le type, par exemple photocopies, microfilms ou saisie dans des traitements de texte électronique est soumise à une autorisation préalable écrite de l'éditeur.

Impression, même partielle, interdite.

Cette notice est conforme à la réglementation en vigueur lors de l'impression. Données techniques et conditionnement soumis à modifications sans aucun préalable.

© Copyright 2002 par Conrad Electronic GmbH. Imprimé en Allemagne.

\*10-02/MG



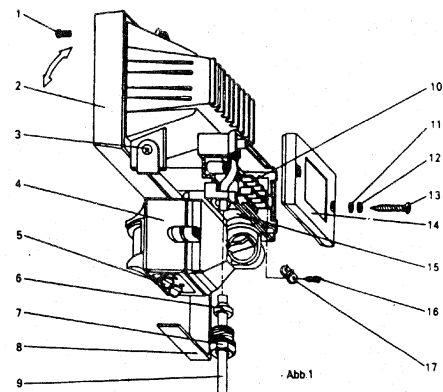
- N'oubliez pas de protéger le câble au moyen de la décharge de traction.
- Refermez le couvercle du boîtier de raccordement.
- Vissez le passe-câble à vis avec un moment de rotation appliqué à l'écrou de 10 Nm
- Après vérification de tous les travaux branchez de nouveau le disjoncteur de protection de circuit ou le cas échéant revissez le fusible de sécurité.

## Réglage / maniment

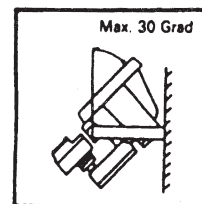
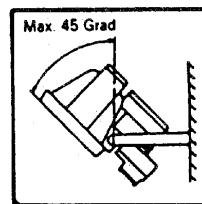
### Réglage de la temporisation (TIME)

Par ce régleur vous pouvez régler la durée d'éclairage de la lampe halogène après qu'elle ait détecté un mouvement. La durée est réglable de la butée gauche (6 secondes) jusqu'à la butée droite (10 minutes) (fig. 3).

## Montage



- |                       |                           |
|-----------------------|---------------------------|
| 1. Schraube           | 9. Kabel                  |
| 2. Schutzscheibe      | 10. Anschlussklemme       |
| 3. Halterschraube     | 11. Gummidichtung         |
| 4. IR-Sensor          | 12. Unterlegscheibe       |
| 5. Einsteller         | 13. Schraube              |
| 6. Dichtungsring      | 14. Anschlusskastendeckel |
| 7. Kabelverschraubung | 15. Anschlusskasten       |
| 8. Halter             | 16. Schraube              |
|                       | 17. Zugentlastung         |



## ⓓ Einführung

Sehr geehrter Kunde,  
wir bedanken uns für den Kauf des Halogen-Strahlers 150W mit IR-Sensor.

Mit diesem Gerät haben Sie ein Produkt erworben, welches nach dem heutigen Stand der Technik entwickelt und gefertigt wurde.

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien. Die Konformität wurde nachgewiesen, die entsprechenden Erklärungen und Unterlagen sind beim Hersteller hinterlegt.

Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, müssen Sie als Anwender diese Bedienungsanleitung beachten!

***Bei Fragen wenden Sie sich an unsere***

***Technische Beratung***

***Deutschland: Tel. 0180/5 31 21 17 oder 09604/40 88 45***

***Fax 09604/40 88 44***

***e-mail: [tkb@conrad.de](mailto:tkb@conrad.de)***

***Mo. - Fr. 8.00 bis 18.00 Uhr***

***Österreich: Tel. 0 72 42/20 30 60 · Fax 0 72 42/20 30 66***

***e-mail: [support@conrad.at](mailto:support@conrad.at)***

***Mo. - Do. 8.00 bis 17.00 Uhr***

***Fr. 8.00 bis 14.00 Uhr***

***Schweiz: Tel. 0848/80 12 88 · Fax 0848/80 12 89***

***e-mail: [support@conrad.ch](mailto:support@conrad.ch)***

***Mo. - Fr. 8.00 bis 12.00 Uhr, 13.00 bis 17.00 Uhr***

- Refermez le couvercle vitré et arrêtez-le par la vis d'arrêt. Assurez-vous que le joint en caoutchouc soit bien partout correctement adjacent.

## Elimination des déchets

Au cas où le produit ne serait plus utilisable, cad ne fonctionnant plus et n'étant plus réparable, jetez-le en tenant compte des lois en vigueur.

## Entretien et nettoyage

**Veillez tenir compte des consignes de sécurité avant tout nettoyage de l'appareil.**

Ce produit ne nécessite aucun entretien sauf le changement d'ampoules. La lentille du palpeur et la vitre doivent être nettoyées régulièrement avec un chiffon propre, doux et légèrement humidifié pour garantir le bon fonctionnement ! N'utilisez en aucun cas des détergents agressifs ou des solutions chimiques, ils pourraient endommager le produit. Au cas où la vitre de la lampe halogène serait cassée, elle doit être changée immédiatement pour des raisons de sécurité !

## Sicherheitshinweise



**Bei Schäden die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch! Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung!**

**Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung! In solchen Fällen erlischt jeder Garantieanspruch.**

Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern dieses Produktes nicht gestattet.

Das Produkt darf keinen hohen Temperaturen, starken Vibrationen bzw. Erschütterungen, hoher Feuchtigkeit oder starker mechanischer Beanspruchung ausgesetzt werden.

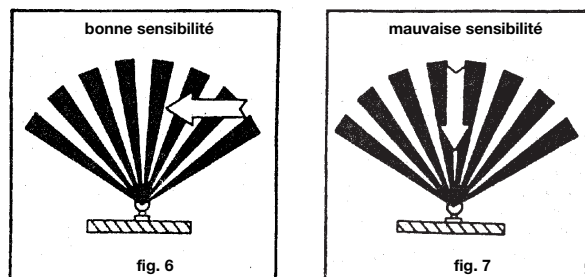
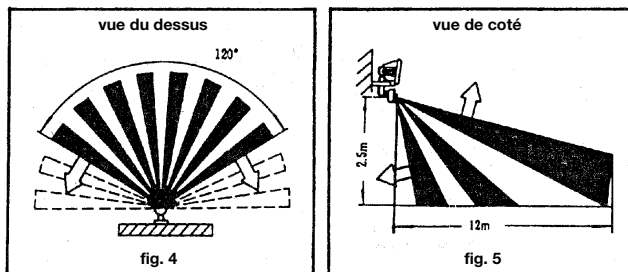
Versichern Sie sich, dass alle elektrischen Verbindungen, Verbindungsleitungen zwischen dem Produkt und evtl. Verlängerungsleitungen vorschriftsmäßig und in Übereinstimmung mit der Bedienungsanleitung sind.

**Es ist darauf zu achten, dass der Schutzleiter (gelb/grün) weder in der Netzleitung, noch im/am Produkt unterbrochen wird, da bei unterbrochenem Schutzleiter Lebensgefahr besteht. Ein Betrieb ohne Schutzleiterverbindung ist nicht gestattet.**

Gießen Sie nie Flüssigkeiten über dem Produkt aus. Es besteht höchste Gefahr eines Brandes oder eines lebensgefährlichen elektrischen Schlages. Sollte es dennoch zu einem solchen Fall kommen, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Netzsteckdose und wenden Sie sich an eine Fachkraft.

## La zone de détection

La zone de détection du palpeur infrarouge peut être réglée en tournant le palpeur à 30° en sens horizontal et vertical.



## Changement d'ampoules

Lors du changement d'ampoule faites attention au fait que seul les ampoules d'une puissance maximale de 150 W sont autorisées. Avant le changement de l'ampoule, coupez le courant et laissez refroidir l'ampoule pendant environ 10 minutes.

Sollten Sie sich über den korrekten Anschluss nicht im Klaren sein oder sollten sich Fragen ergeben über die Arbeitsweise, die Sicherheit oder den Anschluss des Produktes die nicht im Laufe der Bedienungsanleitung abgeklärt werden, so setzen Sie sich bitte mit unserer technischen Auskunft oder einem anderen Fachmann in Verbindung.

Lassen Sie das Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen, Plastikfolien/-tüten, Formteile aus Styropor usw. können für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden.

## Lieferumfang

- 1 Halogen-Strahler 150W mit IR-Sensor
- 1 Halogenlampe (R7S)
- 1 Bedienungsanleitung

## Montagehinweise (wichtig)

Ein optimaler Betrieb kann nur dann gewährleistet werden, wenn Sie den Montageort sorgfältig auswählen! Beachten Sie daher nachfolgende Hinweise für die Auswahl eines geeigneten Montageortes:

- Das Produkt ist nicht für die Installation auf entflammaren Materialien geeignet. Das Lampengehäuse wird während des Betriebes sehr heiß. Um einer Feuergefahr vorzubeugen, sollten Sie den Halogen-Strahler in ausreichendem Abstand von Decken und Wänden (min. 200 mm) installieren und keine Gegenstände vor den Strahler stellen.
- Das Produkt ist nicht für die Montage an Decken geeignet.

## Montage

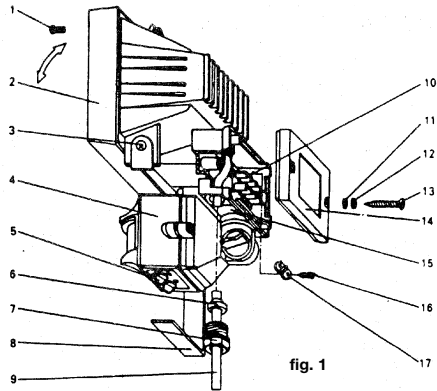


fig. 1

- |                        |  |
|------------------------|--|
| 1. vis                 | 10. borne de raccordement                |
| 2. écran de protection | 11. joint en caoutchouc                  |
| 3. vis d'arrêt         | 12. rondelle                             |
| 4. palpeur infrarouge  | 13. vis                                  |
| 5. réglleur            | 14. couvercle du boîtier de raccordement |
| 6. bague d'étanchéité  | 15. boîtier de raccordement              |
| 7. passe-câble à vis   | 16. vis                                  |
| 8. support             | 17. décharge de traction                 |
| 9. câble               |  |

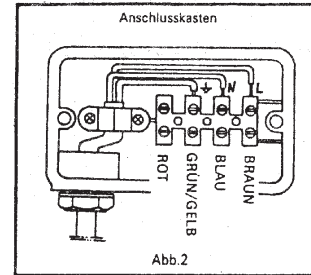
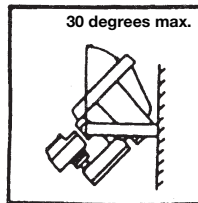
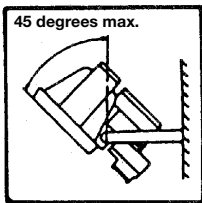


Abb.2

- Vergessen Sie nicht das Kabel mit der Zugentlastung zu sichern.
- Verschließen Sie die Gehäuseabdeckung des Anschlusskastens.
- Drehen Sie die Kabelverschraubung mit einem Anzugsdrehmoment von 10Nm fest.
- Nach Überprüfung aller Arbeiten schalten Sie den Leitungsschutzschalter, bzw. drehen Sie die Sicherung wieder, ein.

## Einstellung / Bedienung

### Zeiteinstellung (TIME)

Mit diesem Einsteller können Sie die Leuchtdauer des Halogenstrahlers nach der Detektion einer Bewegung einstellen. Die Zeit ist von Anschlag links (6 Sekunden) bis Anschlag rechts (10 Minuten) einstellbar (Abb. 3).

### Einschaltempfindlichkeit (DAYLIGHT)

Mit diesem Einsteller können Sie die Lichtstärke bei der der Halogenstrahler eingeschaltet werden soll einstellen. Die Einschaltempfindlichkeit ist von Anschlag links (Tag) bis Anschlag rechts (Nacht) einstellbar (Abb. 3).

Dans le cas où vous auriez des doutes sur le branchement correct du produit ou des questions concernant la manière dont il fonctionne, sur la sécurité ou le branchement de l'appareil auxquelles ce mode d'emploi n'a pas su répondre, veuillez prendre contact avec notre service technique ou demander l'avis d'un autre spécialiste.

Ne laissez pas traîner le matériel d'emballage, les feuilles ou poches plastiques, les morceaux de polystyrène expansé etc. Ils pourraient devenir des jouets dangereux pour les enfants.

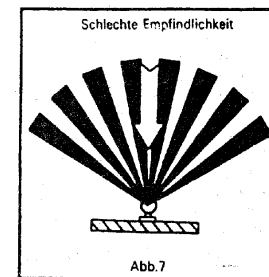
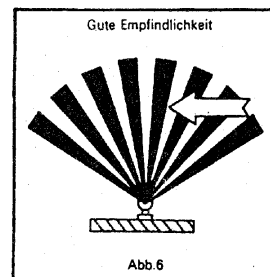
## Contenu de l'emballage

- 1 lampe halogène 150 W avec palpeur infrarouge
- 1 ampoule halogène (culot R7S)
- 1 mode d'emploi

## Remarques préalables concernant le montage (important)

Un fonctionnement optimal ne peut être garanti que lorsque vous choisissez très soigneusement le lieu de montage ! Pour cette raison tenez compte des remarques suivantes concernant le choix d'un lieu de montage approprié:

- Le produit ne doit pas être installé sur des matériaux inflammables. Lorsque la lampe halogène est allumée, le boîtier de la lampe s'échauffe considérablement. Pour prévenir le risque d'incendie, installez la lampe halogène de façon à ce qu'il y ait une distance suffisante entre la lampe et le plafond et le mur (200 mm au minimum) et ne placez pas d'obstacles devant la lampe halogène.

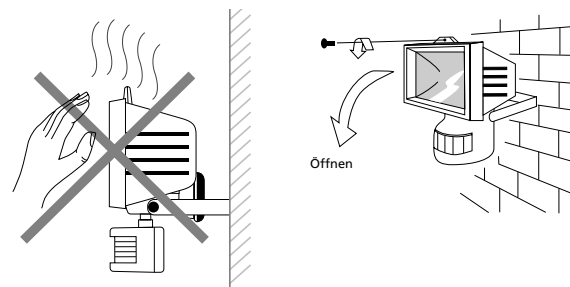


## Leuchtmittelwechsel

Achten Sie beim Wechsel des Leuchtmittels darauf, dass nur Leuchtmittel mit einer Leistung bis maximal 150W zugelassen sind.

Schalten Sie vor dem Wechsel den Strom ab und lassen Sie das Leuchtmittel ca. 10 Min abkühlen.

**Der Halogenstab wird so heiß, dass bei Berührung ernsthafte Verbrennungen verursacht werden können.**



## Consignes de sécurité



**En cas de dommages dus à la non observation de ce mode d'emploi, la validité de la garantie est annulée !**

**Nous déclinons toute responsabilité pour d'éventuels dommages consécutifs !**

**Nous déclinons toute responsabilité pour d'éventuels dommages matériels ou corporels dus à un maniement incorrect ou à la non observation des précautions d'emploi ! De tels cas entraînent l'annulation de toute garantie.**

Pour des raisons de sécurité et d'homologation (CE), il est interdit de modifier la construction et/ou de transformer l'appareil soi-même !

L'appareil ne doit jamais être soumis à des températures très élevées, à de fortes vibrations ou de secousses, à une humidité très élevée ou à de fortes sollicitations mécaniques.

Assurez-vous que tous les raccordements électriques, câbles de raccordement entre l'appareil et d'éventuelles rallonges sont conformes aux prescriptions correspondantes et conformément à ce mode d'emploi.

**Veillez absolument à ce que le fil de terre (jaune/vert) ne soit interrompu ni dans le cordon d'alimentation ni dans le/à l'extérieur du produit, car il y a danger de mort si le fil de terre est interrompu. L'utilisation du produit sans connexion du fil de terre est interdite.**

Ne versez jamais de liquides sur le produit. Ceci représente de très gros risques d'incendie ou un danger de mort par électrocution. Si toutefois un tel cas arrivait, débranchez tout de suite l'appareil de la prise de courant et adressez-vous à du personnel qualifié.

## Wartung und Pflege

**Beachten Sie bitte, bevor Sie mit der Reinigung des Gerätes beginnen, die Sicherheitshinweise.**

Das Produkt ist, abgesehen vom Leuchtmittelwechsel, wartungsfrei. Die Sensorlinse und die Glasscheibe sollte mit einem sauberen, weichen, leicht feuchten Tuch regelmäßig gereinigt werden, um die ordnungsgemäße Funktion zu gewährleisten! Verwenden Sie auf keinen Fall aggressive Reinigungsmittel oder chemische Lösungen, da sonst das Produkt beschädigt werden könnte. Bei zerbrochener Glasscheibe des Strahlers, muss diese aus Sicherheitsgründen unverzüglich ausgewechselt werden!

## Technische Daten

Stromversorgung:	230 VAC 50 Hz (10/16A)
Max. Leistung des Leuchtmittels:	150W (R7S)
Reichweite:	max. 12 m bei 20°C
Erfassungsbereich horizontal:	120°
Schaltzeit:	von 6 Sek. bis 10 Min einstellbar
Lichtempfindlichkeit:	30 Lux (einstellbar)
Schutzart:	IP44
Anschlusskabel Querschnitt:	min. 1,0 mm <sup>2</sup>
Abmessungen (B x H x T):	140 mm x 200 mm x 110 mm
Gewicht ohne Leuchtmittel:	ca. 590 g



## **F** Introduction

Cher client,  
nous vous remercions de l'achat de cette lampe halogène 150 W avec palpeur infrarouge.

En achetant cet appareil, vous avez fait l'acquisition d'un produit développé et construit d'après les derniers progrès de la technique. Ce produit est conforme aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur. La conformité a été contrôlée, les certificats de conformité et documents correspondants ont été consignés auprès du fabricant.

Afin de maintenir l'appareil en bon état et d'en assurer une utilisation sans risques, l'utilisateur doit absolument respecter ce mode d'emploi !

***Pour toutes questions, adressez vous à notre service conseil technique***

***France: Tél. 0 826 827 000 · Fax 0 826 826 002***

***e-mail: [technique@conrad.fr](mailto:technique@conrad.fr)***

***du lundi au vendredi de 9h00 à 19h00***

***samedi de 9h00 à 18h00***

***Suisse: Tél. 0848/80 12 88 · Fax 0848/80 12 89***

***e-mail: [support@conrad.ch](mailto:support@conrad.ch)***

***du lundi au vendredi de 8h00 à 12h00, 13h00 à 17h00***

## Prescribed Use

The halogen reflector lamp 150W with IR sensor is designed for the automatic illumination of buildings. It automatically switches itself on through the movement of heat-radiating bodies. The turn-on sensitivity (at twilight) and the duration of illumination can be adjusted. It is designed for illuminants with a maximum power of 150 Watt and a R7S lamp holder.

This product is only safe for the connection to 230V / 50 Hz (10/16A) A/C with a protective conductor.

The product is not suitable for industrial use.

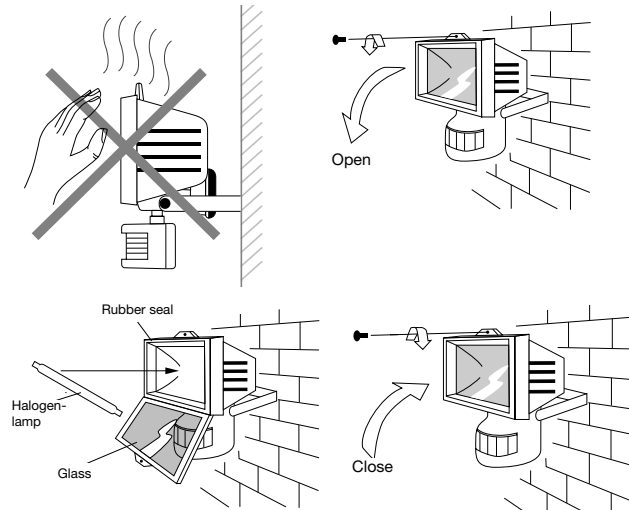
The product is not safe for any use other than the one described above. Moreover, it can be involved with dangers, such as e.g. short-circuit, fire, electric shock, etc.

Always observe the safety instructions.

## Table of Contents

	Page
Introduction .....	16
Prescribed Use .....	17
Table of Contents .....	17
Safety Instructions .....	18
Included in Delivery .....	20
Notes on Installation .....	20
Installation .....	21
Setting / Operation .....	24
Changing of Illuminant .....	25
Disposal .....	27
Maintenance and Care .....	27
Technical Specifications .....	27

**The halogen lamp gets so hot that serious burns could be caused if you touch it.**



- Loosen the screw of the front glass cover and open it.
- Slide the halogen lamp towards the right and pull the left side of the halogen lamp from its lamp holder.
- Wipe off possibly existing fat (e.g., finger prints) from the new halogen lamp with a soft, dry cloth.
- Hold the halogen lamp with a cloth and place one side of the halogen lamp into the spring-suspended lamp holder. Press the halogen lamp against the lamp holder and guide the other side of the halogen lamp into the opposite side of the lamp holder. Make sure that the contacts of the halogen lamp securely touch the contacts of the lamp holder.

This product is not a toy and should thus be kept out of reach of children.

If there is reason to believe that safe operation has become impossible, put the product out of operation and secure it against any unintended operation.

Safe operation must be presumed to be no longer possible, if

- the product or the connecting cables exhibit visible damage
- the product does not operate any longer
- the product was stored under unfavourable conditions for a long period of time
- the product was exposed to extraordinary stress caused by transport

Before cleaning the product or performing maintenance, the following safety notes must be observed:

When opening covers or removing parts you may expose live parts. Therefore, disconnect the device from all voltage sources and connections before performing maintenance work or repairs. Capacitors inside the device may still carry voltage even though they have been disconnected from all voltage sources. Repairs may only be carried out by qualified personnel who are familiar with the hazards involved and the relevant regulations.

In commercial and industrial facilities the regulations for the prevention of accidents as laid down by the professional trade association for electrical equipment and devices need to be observed.

When in doubt about how to connect it correctly or should any questions concerning the mode of operation, safety or the connection of the product arise that are not answered in these operating instructions, contact our Technical Advisory Service or another expert.

## Setting / Operation

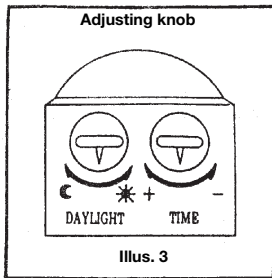
### Setting the time (TIME)

With this adjuster you can set the duration of lighting of the halogen reflector lamp after the detection of movement. The time can be set from the left limit stop (6 seconds) to the right limit stop (10 minutes) (Illus. 3).

### Turn-on Sensitivity (DAYLIGHT)

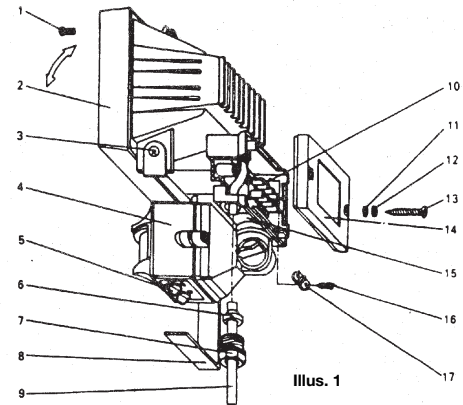
With this adjuster you can set the luminous intensity at which the halogen reflector lamp is to switch itself on. The turn-on sensitivity can be adjusted from the left limit stop (day) to the right limit stop (night) (Illus. 3).

- First of all turn the sensitivity adjuster completely to the left limit stop. Now wait until daylight has reached the intensity (twilight) at which the halogen reflector light is to switch itself on.
- You should move in front of the IR sensor so that the reflector lamp switches itself on and now turn the sensitivity adjuster slowly towards the right, until the reflector lamp switches itself on.



- The range of the sensor depends on the ambient temperature. The range is larger during cold weather than hot weather. The range details are refer to an ambient temperature of 20° C.
- The sensor reacts to changes of heat radiation. This is why the sensor can respond wrongly to objects in the coverage area which are heating up or cooling down. The reflecting heat of water surfaces or trees moving in the wind might cause different temperatures in front of the coverage area of the sensor, to which the sensor then also reacts.
- Direct solar radiation, snow, ice and reflecting light on bright surfaces should be avoided as well as the proximity of ventilators and other light sources.

## 6. Installation



**Ⓓ Diese Bedienungsanleitung gehört zu diesem Produkt. Sie enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung. Achten Sie hierauf, auch wenn Sie dieses Produkt an Dritte weitergeben.**

Heben Sie deshalb diese Bedienungsanleitung zum Nachlesen auf!

Bei Schäden die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung entstehen, erlischt der Garantieanspruch. Für Folgeschäden die daraus resultieren, übernehmen wir keine Haftung.

Eine Auflistung der Inhalte finden Sie in dem Inhaltsverzeichnis mit Angabe der entsprechenden Seitenzahlen auf Seite 4.

**Ⓔ The present operating instructions form part of this product. It contains important information on how to put the product into operation and how to handle it. Please take this into consideration when you pass it on to third parties.**

Keep these operating instructions for future reference. In the case of any damages which are caused due to failure to observe these operating instructions, the guarantee will expire. We do not assume liability for resulting damages.

A list of content together with the corresponding page number can be found in the table of contents on page 17.

**Ⓕ Le mode d'emploi suivant correspond au produit ci-dessus mentionné. Il comporte des instructions importantes relatives à sa mise en service et à son maniement ! Il faut respecter ces instructions, même si ce produit est transmis à tierce personne !**

Pour cette raison gardez ce mode d'emploi pour toute consultation ultérieure ! En cas de dommages dus à la non observation de ce mode d'emploi, la validité de la garantie est annulée ! Nous déclinons toute responsabilité pour d'éventuels dommages consécutifs !

Vous trouverez une table des matières avec indication des pages correspondantes à consulter dans l'index à la page 29.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Halogen-Strahler 150W mit IR-Sensor ist zur automatischen Beleuchtung von Gebäuden vorgesehen. Er schaltet sich durch die Bewegung von wärmestrahrenden Körpern automatisch ein. Die Einschaltempfindlichkeit (bei Dämmerung) und die Leuchtdauer ist einstellbar. Er ist für Leuchtmittel mit einer maximalen Leistung von 150 Watt und einer R7S Fassung vorgesehen.

Dieses Produkt ist nur für den Anschluss an 230V / 50 Hz (10/16A) Wechselspannung mit Schutzleiter zugelassen.

Das Produkt ist nicht für die Verwendung im industriellen Einsatz geeignet.

Für eine andere Verwendung als zuvor beschrieben ist das Produkt nicht zugelassen. Darüber hinaus kann dies mit Gefahren, wie z.B. Kurzschluss, Brand, elektrischer Schlag, usw. verbunden sein.

Die Sicherheitshinweise sind unbedingt zu befolgen.

## Inhaltsverzeichnis

	Seite
Einführung.....	3
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	4
Inhaltsverzeichnis .....	4
Sicherheitshinweise .....	5
Lieferumfang.....	7
Montagehinweise.....	7
Montage.....	9
Einstellung / Bedienung .....	11
Leuchtmittelwechsel.....	13
Entsorgung .....	14
Wartung und Pflege.....	14
Technische Daten.....	15

## Caractéristiques techniques

Alimentation en courant :	230 VAC 50 Hz (10/ 16A)
Puissance maximale de l'ampoule :	150W (R7S)
Rayon d'action :	12 m au maximum, à 20° C
Zone de détection horizontale :	120°
Temps de réponse :	réglable entre 6 secondes et 10 minutes
Sensibilité lumineuse :	30 lux (réglable)
Type de protection :	IP44
Section du câble de raccordement :	au moins 1,0 mm <sup>2</sup>
Dimensions (larg. x haut. x prof.) :	140 mm x 200 mm x 110 mm
Poids sans ampoule :	environ 590 g

Elektrische Geräte gehören nicht in Kinderhände. Lassen Sie in Anwesenheit von Kindern besondere Vorsicht walten. Kinder könnten versuchen, Gegenstände ins Gerät zu stecken. Es besteht die Gefahr eines lebensgefährlichen elektrischen Schlages. Dieses Produkt ist kein Spielzeug und gehört deshalb nicht in Kinderhände.

Wenn anzunehmen ist, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, so ist das Produkt außer Betrieb zu setzen und gegen unbeabsichtigten Betrieb zu sichern.

Es ist anzunehmen, das ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, wenn:

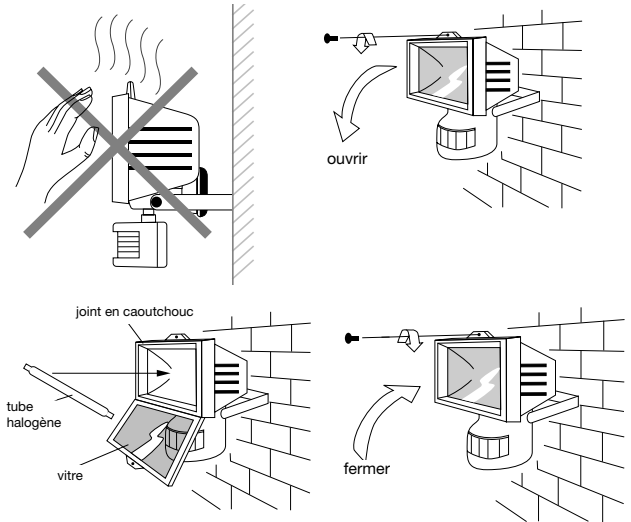
- das Produkt oder die Anschlussleitungen sichtbare Beschädigungen aufweisen
- das Produkt nicht mehr arbeitet
- das Produkt unter ungünstigen Verhältnissen gelagert wurde
- das Produkt schweren Transportbeanspruchungen ausgesetzt war

Bevor Sie das Produkt reinigen oder warten beachten Sie unbedingt folgende Sicherheitshinweise:

Beim Öffnen von Abdeckungen oder Entfernen von Gehäuseteilen können spannungsführende Teile freigelegt werden. Vor einer Wartung oder Instandsetzung muss deshalb das Produkt von allen Spannungsquellen und Anschlüssen getrennt werden. Kondensatoren im Gerät können noch geladen sein, selbst wenn es von allen Spannungsquellen getrennt wurde. Eine Reparatur darf nur durch eine Fachkraft erfolgen, die mit den damit verbundenen Gefahren bzw. einschlägigen Vorschriften vertraut ist.

In gewerblichen Einrichtungen sind die Unfallverhütungsvorschriften des Verbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaften für elektrische Anlagen und Betriebsmittel zu beachten.

**Le tube halogène devient si chaud qu'il peut provoquer de sérieuses brûlures lorsqu'on le touche.**



- Dévissez la vis du couvercle vitré avant et ouvrez celui-ci.
- Poussez le tube halogène vers la droite et retirez le côté gauche du tube halogène du culot.
- Essuyez d'éventuelles traces de gras (p. ex. des empreintes digitales) du nouveau tube halogène avec un chiffon propre et sec.
- Tenez le tube halogène par un chiffon et mettez un côté du tube halogène dans le culot à ressort. Pressez le tube halogène dans le culot et enfoncez l'autre côté du tube dans le côté opposé du culot. Faites attention à ce que les contacts du tube halogène touchent bien les contacts du culot.

- Der Sensor spricht am besten auf Bewegungen quer zum Erfassungsbereich an. Der Sensor sollte deswegen so platziert werden, dass Bewegungen quer zum Erfassungsbereich, von einer Seite zur gegenüberliegenden Seite registriert werden können!
- Je höher Sie den Sensor anbringen, um so größer wird der Erfassungsbereich. Jedoch kann ein zu groß gewählter Erfassungsbereich unnötige Einschaltzyklen verursachen. Wir empfehlen daher eine max. Montagehöhe von ca. 2,5 Metern.
- Die Reichweite des Sensors ist abhängig von der Umgebungstemperatur. Die Reichweite ist bei kaltem Wetter größer als bei heißem Wetter. Die Angaben der Reichweite beziehen sich auf eine Umgebungstemperatur von 20°C.
- Der Sensor reagiert auf Veränderungen der Wärmestrahlung. Der Sensor kann deshalb fälschlicher Weise auf sich erwärmende oder abkühlende Gegenstände im Erfassungsbereich ansprechen. Die reflektierende Wärme von Wasseroberflächen oder sich im Wind bewegende Bäume können möglicherweise Temperaturunterschiede vorm Erfassungsbereich des Sensors verursachen, auf die der Sensor dann ebenfalls reagiert.
- Direkte Sonnenstrahlung, Schnee, Eis und reflektierendes Licht auf hellen Oberflächen sollte ebenso vermieden werden wie die Nähe von Lüftungen und anderen Lichtquellen.

## Sensibilité de la mise en marche (DAYLIGHT)

Par ce régleur vous pouvez régler l'intensité lumineuse à partir de laquelle la lampe halogène doit s'allumer. Le degré de sensibilité de la mise en marche est réglable de la butée gauche (jour) jusqu'à la butée droite (nuit) (fig. 3).

- Tournez d'abord le régleur de la sensibilité de la mise en marche complètement sur la gauche jusqu'à la butée. Attendez ensuite à ce que la lumière du jour ait atteint le degré de luminosité (crépuscule) auquel la lampe halogène doit s'allumer.
- Bougez devant le palpeur infrarouge pour que la lampe halogène s'allume et tournez ensuite le régleur de la sensibilité pour la mise en marche doucement vers la droite jusqu'à ce que la lampe s'allume.

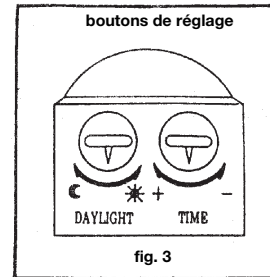


fig. 3

Die Montage sollte nur von einem Fachmann, unter Berücksichtigung der VDE-Vorschriften, ausgeführt werden.

Alle elektrischen Verbindungen müssen mit den regionalen oder überregionalen Bestimmungen übereinstimmen.

Es darf nur im spannungsfreien Zustand gearbeitet werden.

Schalten Sie dazu unbedingt den Leitungsschutzschalter aus oder drehen Sie die Sicherung heraus, Sichern Sie die Anlage gegen versehentliches Wiedereinschalten. Überprüfen Sie vor der Montage, ob die Anschlussleitung spannungsfrei ist.

Die Montage darf nur an stabilen, nicht entflammaren Oberflächen und nur mit geeigneten Schrauben und Dübeln vorgenommen werden.

Die Zuleitung sollte über einen Lichtschalter geschaltet werden können damit Sie den Halogen-Strahler mit IR-Sensor auf Dauer ausschalten können.

- Setzen Sie wie im Kapitel Leuchtmittelwechsel beschrieben das Leuchtmittel ein.
- Prüfen Sie die Montagestelle ob genug Freiraum für die Montage vorhanden ist indem Sie den Halogen-Strahler 150W mit IR-Sensor gegen die Wand halten.
- Benutzen Sie den Haltewinkel als Vorlage zur Markierung der Bohrlöcher. Markieren Sie durch dessen Montagelöcher die zwei Bohrstellen.
- Bohren Sie an den Markierungen die Löcher in der gewünschten Tiefe.
- Setzen Sie, wenn nötig, Dübel ein.
- Entfernen Sie die Gehäuseabdeckung auf der Rückseite des Anschlusskastens. Führen Sie das Anschlusskabel durch die Kabelverschraubung ein.
- Schließen Sie nun die Kabel an (Abb. 2):

Le montage ne doit être effectué que par un spécialiste, en tenant compte des prescriptions VDE (émises de l'association des électrotechniciens allemands).

Tous les raccords électriques doivent être conformes aux prescriptions régionales et internationales.

Les travaux ne doivent être exécutés que si l'appareil se trouve hors tension. Pour cela il faut impérativement déconnecter le disjoncteur de protection de circuit et dévisser le fusible de sécurité. Assurez l'appareil contre une mise en marche par inadvertance. Vérifiez avant le montage que le câble de raccordement est bien hors tension.

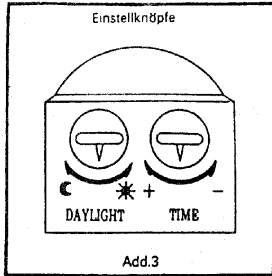
L'appareil ne doit être monté que sur des surfaces stables et non inflammables et seulement avec des vis et chevilles appropriés.

Il est préférable d'installer un interrupteur pour avoir la possibilité d'éteindre cette lampe halogène avec palpeur infrarouge en continu.

- Mettez l'ampoule en place selon les instruction du chapitre Changement d'ampoules.
- Contrôlez s'il y a assez de place libre pour le montage en tenant la lampe halogène 150 W avec palpeur infrarouge contre le mur.
- Utilisez l'angle de soutien comme modèle pour marquer les trous de perçage. Marquez à travers ses trous de montage les deux trous de perçage.
- Percez les trous à l'endroit de ces marques à la profondeur désirée.
- Le cas échéant mettez des chevilles.
- Ôtez le couvercle au panneau arrière du boîtier de raccordement. Introduisez le câble de raccordement à travers le passe-câble à vis.
- Raccordez ensuite les câbles (fig. 2):

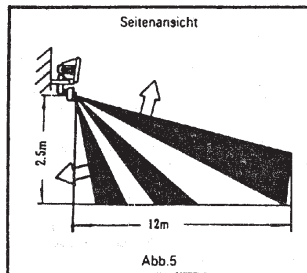
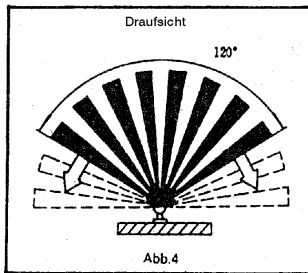


- Drehen Sie den Einsteller Einschaltempfindlichkeit zunächst vollständig nach links bis zum Anschlag. Warten Sie nun ab bis das Tageslicht die Helligkeit (Dämmerung) erreicht hat bei der der Halogenstrahler einschalten soll.
- Bewegen Sie sich vor dem IR-Sensor damit sich der Strahler einschaltet und drehen Sie nun die den Einsteller Einschaltempfindlichkeit langsam nach rechts, bis sich der Strahler einschaltet.

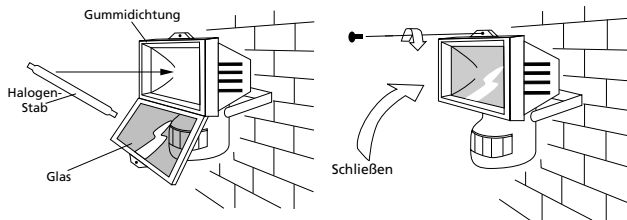


## Erfassungsbereich

Der Erfassungsbereich des IR-Sensors ist durch drehen des Sensors in horizontaler und in vertikaler Richtung 30° einstellbar.



- Ce produit ne doit pas être monté sur un plafond.
- Le palpeur réagit le mieux aux mouvements transversaux au rayon de visée. C'est pourquoi il faut placer le palpeur de façon à ce qu'il puisse enregistrer les mouvements traversant le rayon de visée d'un côté au côté opposé !
- Plus vous installez le palpeur en hauteur, plus le rayon de visée s'élargit. Prenez cependant en compte qu'un rayon de visée trop grand peut provoquer des cycles d'enclenchement inutiles. C'est pourquoi nous vous recommandons une hauteur maximale de montage d'environ 2,5 mètres.
- Le rayon d'action du palpeur dépend de la température ambiante. Quand il fait froid le rayon d'action est plus grand que quand il fait très chaud. Les indications concernant le rayon d'action se rapportent à une température ambiante de 20°C.
- Le palpeur réagit à des changements du rayonnement de chaleur. Pour cette raison le palpeur peut réagir par erreur à des objets s'échauffant ou se refroidissant dans la zone de détection. La chaleur réfléchie de surfaces d'eau ou d'arbres bougeant dans le vent peut éventuellement provoquer des différences de température devant la zone de détection du palpeur auxquelles le palpeur réagit donc aussi par conséquent.
- Le rayonnement direct du soleil, la neige, la glace et la lumière réfléchie par des surfaces claires sont à éviter ainsi que la proximité d'aérations et toute autre source de lumière.



- Lösen Sie die Schraube der vorderen Glasabdeckung und öffnen Sie diese.
- Schieben Sie den Halogenstab nach rechts und ziehen Sie die linke Seite des Halogenstabes aus der Fassung.
- Wischen Sie mit einem sauberen trockenem Tuch eventuell vorhandenes Fett (z.B. Fingerabdrücke) auf dem neuen Halogenstab ab.
- Halten Sie den Halogenstab mit einem Tuch fest und setzen Sie eine Seite des Halogenstabes in die gefederte Fassung ein. Drücken Sie den Halogenstab gegen die Fassung und führen Sie die andere Seite des Halogenstabes in die gegenüberliegende Seite der Fassung ein. Achten Sie darauf, dass die Kontakte des Halogenstabes die Kontakte der Fassung sicher berühren.
- Schließen Sie die Glasabdeckung und sichern Sie diese mit der Halte-Schraube. Stellen Sie sicher, dass die Gummidichtung rundherum korrekt anliegt.

## Entsorgung

Sollte das Produkt nicht mehr funktionstüchtig und eine Reparatur nicht mehr möglich sein, beachten Sie bitte beim Entsorgen die allgemein geltenden gesetzlichen Vorschriften.

Maintenez tout appareil électrique hors de la portée d'enfants. Soyez extrêmement vigilant en la présence d'enfants ! Les enfants pourraient essayer d'introduire des objets dans l'appareil. Cela représente un risque de mort par électrocution. Ce produit n'est pas un jouet, c'est pourquoi il faut le maintenir hors de la portée des enfants.

S'il est probable qu'une utilisation sans danger n'est plus possible, l'appareil doit être mis hors service et protégé contre toute utilisation involontaire.

Il est probable qu'une utilisation sans danger n'est plus possible si

- l'appareil ou le câblage de raccordement présentent des dommages visibles,
- si l'appareil ne fonctionne plus
- après un stockage dans des conditions défavorables ou
- après des conditions de transport défavorables

Veillez prendre compte des consignes de sécurité suivantes avant tout nettoyage ou entretien du produit:

Ouvrir des couvercles ou ôter des parties de l'appareil peut avoir pour conséquence que des parties sous tension soient dénudées. Débranchez pour cette raison le produit du secteur et de toutes les autres sources de tension et connexions avant tout travail d'entretien ou de réparation. Les condensateurs à l'intérieur de l'appareil peuvent être encore sous tension même après que celui-ci ait été débranché de toute source de tension. Toute réparation doit impérativement être effectuée par un spécialiste connaissant les dangers liés à de tels travaux et les prescriptions correspondantes.

Dans les locaux professionnels, il faut observer les instructions sur la prévention des accidents émises par les associations professionnelles exerçant dans le domaine des installations électriques et de l'outillage industriel.

## **GB** Introduction

Dear customer,

Thank you for purchasing the halogen reflector lamp 150W with IR sensor.

With this device you have bought a state-of-the-art product. The product meets the requirements of the current European and national guidelines. Conformity has been established and the relevant statements and documents have been deposited at the manufacturer.

We kindly request the user to follow the operating instructions to preserve this condition and to ensure safe operation.

### ***In case of questions, consult our technical information service***

**Germany: Tel. 0180/5 31 21 17 or 09604/40 88 45**

**Fax 09604/40 88 44**

**e-mail: [tkb@conrad.de](mailto:tkb@conrad.de)**

**Mon - Fri 8.00 to 18.00**

**Austria: Tel. 0 72 42/20 30 60 · Fax 0 72 42/20 30 66**

**e-mail: [support@conrad.at](mailto:support@conrad.at)**

**Mon - Thu 8.00 to 17.00**

**Fri. 8.00 to 14.00**

**Switzerland: Tel. 0848/80 12 88 · Fax 0848/80 12 89**

**e-mail: [support@conrad.ch](mailto:support@conrad.ch)**

**Mon - Fri 8.00 to 12.00, 13.00 to 17.00**

## Utilisation prévue

Cette lampe halogène 150 W avec palpeur infrarouge sert à l'éclairage automatique de bâtiments. Il s'allume automatiquement par le mouvement de corps rayonnant thermiquement. Le seuil de sensibilité pour la mise en marche de cet éclairage (au crépuscule) et la durée d'éclairage sont réglables. Elle est prévue pour des ampoules d'une puissance maximale de 150 W ayant un culot R7S.

Ce produit ne doit être branché que sur une tension alternative de 230 V / 50 Hz (10/16 A) avec fil de mise à la terre.

Ce produit n'est pas approprié à l'utilisation industrielle.

Ce produit n'est pas homologué pour une utilisation autre que celle stipulée ci-dessus. En plus cela peut provoquer des risques de courts-circuits, d'incendie, d'électrocution, etc.

Les consignes de sécurité doivent impérativement être respectées.

## Index

	Page
Introduction .....	28
Utilisation prévue .....	29
Index .....	29
Consignes de sécurité .....	30
Contenu de l'emballage.....	32
Remarques préalables concernant le montage.....	32
Montage.....	34
Réglage / maniement.....	36
Changement d'ampoules .....	38
Élimination des déchets .....	40
Entretien et nettoyage .....	40
Caractéristiques techniques.....	41

## Safety Instructions



**In the case of any damages which are caused due to failure to observe these operating instructions, the guarantee will expire. We do not assume liability for resulting damages.**

**Nor do we assume liability for damage to property or personal injury, caused by improper use or the failure to observe the safety instructions. The guarantee will expire in any such case.**

The unauthorised conversion and/or modification of the product is inadmissible because of safety and approval reasons (CE).

The product must not be exposed to high temperatures, strong vibrations or shocks, high humidity or strong mechanical stress.

Make sure that all electrical connections and connecting cables between the product and possibly existing extension cables are correct and in accordance with the operating instructions.

**Attention needs to be paid, that the protective conductor (yellow/green) is not interrupted at the mains power line or the product, since there is lethal danger in the case of an interrupted protective conductor. The operation without a protective conductor connection is not safe.**

Never pour out liquids above the product. There is a high risk of fire or a life-threatening electric shock. However, should this happen, immediately pull the mains plug from the socket and consult an expert.

Electrical devices should be out of reach of children. Please be extra careful if children are around. Children might try to insert objects into the device. There is a risk of a life-threatening electrical shock.

- Close the glass cover and secure it with the holding screw. Make sure that the rubber seal is positioned correctly all the way around.

## Disposal

In the case that the product no longer works and repair is no longer possible either, please observe the generally applying legal regulations when disposing of the device.

## Maintenance and Care

**Before starting to clean the device, please observe the following safety instructions.**

Apart from changing the illuminant, the product is maintenance-free. The sensor lens and the glass cover should be regularly cleaned with a clean, soft, slightly damp cloth to make sure it works correctly. Never use aggressive cleansing agents or solvents since this might damage the product. If the glass cover of the reflector lamp breaks, it needs to be changed straight away for safety reasons.

## Technical Specifications

Power supply:	230 VAC 50 Hz (10/ 16A)
Max. power of the illuminant:	150W (R7S)
Range:	max. 12m at 20° C
Coverage area horizontally:	120°
Operating time:	adjustable from 6 sec. to 10 min.
Photosensitivity:	30 Lux (adjustable)
System of protection:	IP44
Connecting cable cross-section:	min. 1.0 mm <sup>2</sup>
Dimensions (W x H x D):	140 mm x 200 mm x 110 mm
Weight without illuminant:	approx. 590 g

Do not leave packing material unattended. Plastic foils or bags, polystyrene parts, etc. could become dangerous playing material for children.

## Included in Delivery

- 1 Halogen reflector lamp 150W with IR- Sensor
- 1 Halogen lamp (R7S)
- 1 Operating instructions

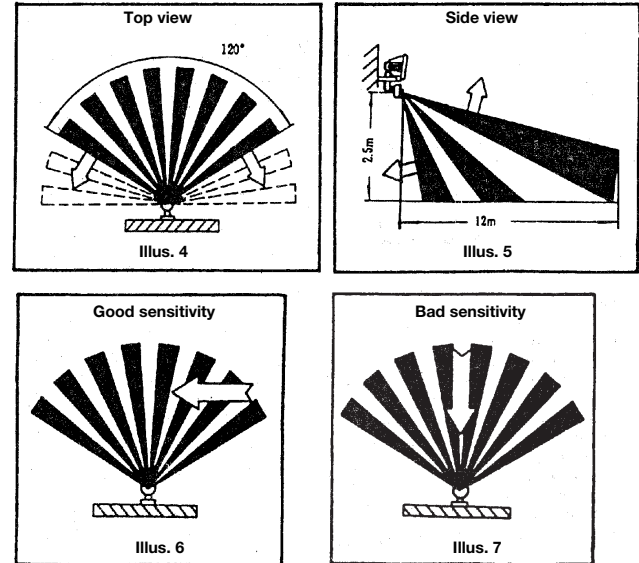
## Notes on Installation (important)

Optimal operation can only be guaranteed if you select the installation site carefully. This is why you should observe the following notes for the selection of a suitable place of installation:

- The product is not suitable for the installation on flammable materials. The lamp housing gets very hot during operation. To prevent a fire hazard, the halogen reflector lamp should be installed at a sufficient distance to ceilings and walls (min. 200 mm) and no objects should be placed in front of the reflector lamp.
- The product is not suitable for the installation on ceilings.
- The sensor responds best to movements which are transverse to the coverage area. This is why the sensor should be placed in a way where movements can be registered transverse to the coverage area, from one side to the opposite side.
- The higher you fix the sensor, the larger the coverage area. However, a coverage area which was chosen too large, can cause unnecessary turn-on cycles. This is why we recommend a max. installation height of approx. 2.5 metres.

## Coverage Area

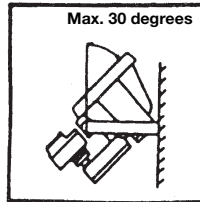
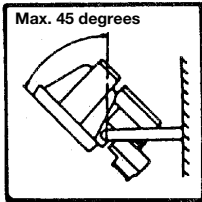
The coverage area of the IR sensor can be adjusted by turning the sensor 30° horizontally and vertically.



## Changing of Illuminant

When changing the illuminant, take into consideration that only a lamp with a power of max. 150W is safe. Before changing, switch off the electrical power and let the illuminant cool down for approx. 10 minutes.

1. Screw
2. Glass cover
3. Holding screw
4. IR sensor
5. Adjuster
6. Sealing ring
7. Cable gland
8. Holder
9. Cable
10. Connecting terminal
11. Rubber seal
12. Shim
13. Screw
14. Connecting box lid
15. Connecting box
16. Screw
17. Strain relief



The installation should only be carried out by an expert whilst taking into account VDE regulations.

All electrical connections must be in accordance with the regional or supraregional regulations.

Work must only be carried out voltage-free. To do this, you have to switch off the circuit breaker or unscrew the fuse, secure the device against accidental switch-on.

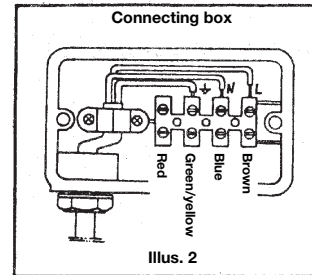
Before carrying out installations, make sure that the connecting cable is voltage-free.

The installation must only be carried out on stable, non-flammable surfaces and only with suitable screws and dowels.

The supply line should be switchable via a light switch so that you can switch off the halogen reflector lamp with IR sensor for a longer period of time.

- Insert the illuminant as described in the chapter Changing of Illuminant.

- Check the place of installation whether there is enough room to move for the installation by holding the halogen reflector lamp 150W with IR sensor against the wall.
- Use the holding angle as a model to mark the drill holes. Mark the two drill holes through its installation holes.
- Drill the holes on the markings at the desired depth.
- If necessary, insert dowels.
- Remove the housing on the back of the connecting box. Lead the connecting cable through the cable gland.
- Now connect the cables (Illus. 2)



- Do not forget to secure the cable with the strain relief.
- Close the cover of the housing of the connecting box.
- Tighten the cable gland with a stud torque of 10Nm.
- After having checked all works, switch the circuit breaker on and/or screw the fuse back in.